

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 24. mart 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: Dobro jutro. Vidim da  
6 smo u istom sastavu kao i juče. Za zapisnik da li je to  
7 dovoljno za zapisnik?

8 Da. molim da najavite predmet, suviše sam požurila.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
10 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv  
11 Saliha Mustafe.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.  
13 Da ponovim, mislim da smo u istom sastavu kao i juče, tako da  
14 nema potrebe da se ponavlja ko je prisutan u sudnici. Za  
15 zapisnik da kažem da je ovo Pretresni panel I i da Sudija  
16 Mikula prati postupak preko video veze.

17 Danas ćemo nastaviti sa svedočenjem svedoka Odbrane broj  
18 200, g. Brahimom Mehmetajem.

19 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

20 [Svedok ulazi u sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mehmetaj,  
22 dobro jutro.

23 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli  
25 ponovo na Specijalizovana veća.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 2

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li me  
3 dobro čujete?

4 SVEDOK: [Prevod] Da.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kako ste?

6 SVEDOK: [Prevod] Dobro sam, hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mehmetaj,  
8 podsećam vas da ste i dalje obavezni na osnovu svečane izjave,  
9 da ćete govoriti istinu, to vam je jasno. U redu, i sada ću  
10 dati reč gđi. Tužiocu koja će nastaviti sa unakrsnim  
11 ispitivanjem.

12 Izvolite, imate reč.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Puno hvala, Časni Sude.

14 SVEDOK: BRAHIM MEHMETAJ [Nastavak]

15 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

16 Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli: [Nastavak]

17 P. Dobro jutro, g. Mehmetaj.

18 O. Dobro jutro.

19 P. Imam nekoliko fotografija koje bih želela da vam pokažem.

20 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se na ekranu predoče  
21 SPOE00222617.

22 P. Na ekranima vidimo fotografiju. G. Mehmetaj, da li vam je  
23 poznata ova fotografija?

24 O. Poznati su mi ljudi na ovoj fotografiji.

25 P. U redu, recite nam ko su ti ljudi? Počev od osobe koja je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 3

1 -- koja kleči u dnu fotografije. Da li znate ko je to?

2 O. Počecu od Agrona koji čuči.

3 P. Molim vas da nam kažete ime i prezime, ako vam je  
4 poznato.

5 O. To je jedino ime koje znam. Ne znam kako se preziva.

6 Potom, ovaj koji ima plavu kapu je Salih Mustafa.

7 I Fatmir Sopi je sa druge strane, tj. sa moje leve  
8 strane.

9 Dakle, Fatmir Sopi, Salih Mustafa i Agron koji čuči.

10 P. U redu. Da li znate kada je snimljena ova fotografija?

11 O. Ne.

12 P. A gde je snimljena?

13 O. Ne, nisam bio prisutan. Ne znam.

14 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] U redu. Molim da pređemo na  
15 sledeću fotografiju. SPOE00222690.

16 P. Sada vidimo tu fotografiju na ekranu.

17 Imam isto pitanje za vas. Da li vam je poznato, da li su  
18 vam poznati ljudi koji se vide na fotografiji, da li ih  
19 prepoznajete?

20 O. Mislím da ih sve poznajem, da.

21 P. recite nam kako se zovu, počev od osobe koja kleči sa  
22 donje desne strane fotografije.

23 O. Salih Mustafa kleči, Ahmeti Jusufi.

24 Dakle, sa moje desne strane ja Ahmet Jusufi, sa leve  
25 strane je Salih Mustafa, Fatmir Sopi stoji, a i tu je još i

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 4

1 Shaqa, tako smo ga zvali, ne znam kako se preziva, on je iz  
2 operativne zone Karadak, a Jusufi je bio komandant operativne  
3 zone Karadak.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Za zapisnik  
5 da kažem da Fatmir Sopi stoji sa desne strane?

6 SVEDOK: [Prevod] Da. on je sa moje desne strane stoji.

7 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod]

8 P. Da li znate kada je snimljena fotografija?

9 O. Naravno, to je bilo tokom rata, ali kada, ne znam, nisam  
10 bio prisutan.

11 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću  
12 fotografiju, 00222600.

13 P. Da li prepoznajete osobe koje se vide na ovoj  
14 fotografiji. Da li znate kada i gde je ona snimljena?

15 O. Na ovoj fotografiji prepoznajem osobu koja je u sredini.

16 P. Molim da se malo uveća, kako bi se lica bolje videla.

17 Hvala. Kažete da prepoznajete lice koje je u sredini.

18 O. Da li mogu da nastavim?

19 P. Da.

20 O. Prepoznajem osobu u sredini, to je Salih Mustafa, sa leve  
21 strane je Bahri Gashi, koliko se sećam, a kada je reč o ovoj  
22 trećoj osobi, ne znam ko je to.

23 P. Sa leve strane Saliha Mustafe, zar ne?

24 O. Sa leve strane u odnosu na Saliha Mustafu, je Bahri  
25 Gashi.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 5

1 P. U redu. Kažete da ne znate ko je lice koje je sa desne  
2 strane, zar ne?

3 O. Na osnovu ove fotografije, ne, ne znam ko je to.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću  
5 fotografiju SPOE00222631. Još uvek čekamo da se prikaže  
6 fotografija.

7 Molim da se uveća slika.

8 P. kvalitet fotografije nije baš dobar. Možete li nam reći  
9 da li prepoznajete nekoga na ovoj fotografiji i da li znate  
10 kada je ona snimljena?

11 O. S obzirom na kvalitet fotografije, mogu da prepoznam  
12 Calija, komandanta, ali ne znam ko su ostala lica. Ne vidim ih  
13 dobro. Verovatno je to stara fotografija, snimljena na početku  
14 rata. Ne znam ko su ti ljudi.

15 P. Nema problema.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da pređemo na SPOE00222642.

17 P. Da li vam je poznata ova fotografija, da li ste je već  
18 videli, da li prepoznajete osobe koje se vide na njoj?

19 O. Da. Sa desne strane, kleči Cali, Bahri Gashi je sa leve  
20 strane. Sa desne strane je Shalaku Sofa, zadužen za pozadinu,  
21 a lice sa leve strane koje stoji ne sećam se, ne znam ga.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da li je to dovoljno za potrebe  
23 poznavanja, Časni Sude.

24 P. Da li znate kada je snimljena ova fotografija?

25 O. Ne znam kada je snimljena. Verujem da je to bilo tokom

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 6

1 rata na osnovu onoga što se vidi u pozadini, moguće je da je  
2 to negde u planinskom kraju Butovcu.

3 P. Zašto verujete da je fotografija snimljena tokom rata?

4 O. Zbog uniformi i oružja. Naravno, to nije moglo biti  
5 snimljeno nakon rata.

6 P. Samo nešto da razjasnimo, jer vidim da ime nije  
7 zabeleženo. Pomenuli ste Jusufa Shalakua?

8 O. Shalakua, da.

9 P. I vi ste rekli da je on bio zadužen za pozadinu, za  
10 pozadinu BIA-e?

11 O. Da. On je bio zadužen za sektor pozadine u BIA-i.

12 P. U redu.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pređimo sada na sledeću  
14 fotografiju, imam još dve ukupno. SPOE00222695.

15 P. Sada vidimo fotografiju na ekranu. Da li prepoznajete  
16 bilo koga na ovoj fotografiji?

17 O. Prvi put sada vidimo ovu fotografiju. Osim osobe u  
18 sredini, drugu dvojicu ne prepoznajem. U sredini je Salih  
19 Mustafa - Cali.

20 P. U redu. Imam još samo jednu fotografiju, ona je skorijeg  
21 datuma.

22 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To je SPOE00222548.

23 P. Ovo je fotografija koja je nedavno snimljena. Na njoj se  
24 vidite vi i još neki drugi ljudi iz OVK, zar ne? Možete li nam  
25 reći koga prepoznajete na ovoj fotografiji?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 7

1 O. Osim jednog čije ime ne znam, to su Adem Sehu, Fatmir  
2 Buholi, [ako je prevodilac dobro čuo] [kao što je prevedeno],  
3 zatim Avni, ne znam kako se preziva.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li  
5 tačnije navesti ko je ko.

6 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, upravo sam to htela da  
7 uradim.

8 P. Počnimo od leve strane fotografije. Prva osoba koju  
9 vidimo je Salih Mustafa, zar ne?

10 O. Da. Salih Mustafa, zatim se vidim ja, u sredini je Adem  
11 Shehu.

12 P. Da, u sredini stola, da, je Adem Shehu?

13 O. Da.

14 P. Potom, levo je Fatmir Sopi, ne Fatmir Humoli, izvinite. I  
15 ova poslednja osoba, mislim da mu je ime Avni, ali se ne sećam  
16 njegovog prezimena.

17 P. Hoćete reći, ova osoba koja je u prvom planu fotografije  
18 sa desne strane?

19 O. Da, u prvom planu, sa desne strane.

20 P. Da li se sećate kada je snimljena ova fotografija?

21 O. Može biti pre dve godine, ne znam tačno kada. Slučajno  
22 smo se sreli i seli smo.

23 P. U redu.

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, sada ću preći na  
25 poslednji deo unakrsnog ispitivanja.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 8

1 P. G. Mehmetaj, juče ste izjavili svedočeći da ste u Zlašu  
2 bili samo dva puta tokom rata. To je na stranici jučerašnjeg  
3 transkripta od 23. marta, stranica 2635 i 263 --.

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ja ću sada sažeti ono što je  
5 izjavio svedok.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo da vas  
7 podsetim na nešto. Možete li, molim vas, da sačekate da se  
8 završi simultani prevod, pre nego što krenete sa pitanjima?

9 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Naravno, Časni Sude. Hvala na  
10 tome što ste me podsetili.

11 P. Dakle, nastavićemo sa pitanjima vrlo polako g. Mehmetaj.  
12 Saslušajte pažljivo moj sažetak onoga što ste vi juče  
13 izjavili, a onda ćemo preći na pitanja.

14 Dakle, vi ste u Zlašu bili dva puta i o tome ste nam juče  
15 svedočeći rekli, da je prvi put to bilo sa Florom Brovinom,  
16 kako biste uzeli neku robu ili potrepštine, to je na stranici  
17 2635, to je bilo -- išli ste tamo putem Priština - Graštice,  
18 asfaltnim putem, došli ste do Zlaša, to piše na stranici 2635,  
19 zatim ste otišli u štab Brigade 153, to je na stranici 2650,  
20 niste se duže zadržali, ostavili ste robu tamo i onda ste se  
21 vratili u Prištinu sa Florom Brovinom tog istog dana, to je na  
22 stranici 2636.

23 Da li se sećate da ste to juče izjavili?

24 O. Da.

25 P. Recite nam. Drugi put kada ste tamo bili, kada ste išli u



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 9

1 Zlaš, to je bilo u neko doba u martu, aprilu, stranica 2640 i  
2 tamo ste otišli da biste se sreli sa svojim prijateljem  
3 Kastatijem, Isakom Kastratijem. Deo puta ste prešli pešice, a  
4 deo traktorom, stranica 2636. Kada smo vas pitali da nam  
5 preciznije kažete kada se to -- kada je umro Isak Kastrati ili  
6 stradao, vi ste rekli da se to desilo 21. aprila 1999. godine,  
7 izjavili ste, nisam siguran, možda nekih dve nedelje pre toga.  
8 Dakle, dve nedelje pre 21. aprila. To je na stranici 2649  
9 zapisnika.

10 Zatim, o toj drugoj prilici u Zlašu, vi ste rekli da ste  
11 sreli Isu Kastratija u sigurnoj kući na mestu koje se vidi na  
12 fotografiji koju je pokazala Odbrana, stranica 2650, zatim  
13 stranica 2649, kažete da je taj sastanak trajao 2-3 sata, da  
14 ste onda otišli istog dana, da ste videli neke civile i  
15 vojnice, da ste razgovarali sa porodicama, stranca 2655, onda  
16 niste ništa posebno primetili, niste videli prostorijske pod  
17 stražom i tom prilikom vi niste videli Saliha Mustafu među  
18 prisutnima, strana 2652.

19 Da li se sećate da ste ovo izjavili u pogledu vašeg  
20 odlaska u Zlaš?

21 O. Da.

22 P. U redu, hvala vam. Sada ćemo da pojasnimo neke delove  
23 vašeg jučerašnjeg iskaza i razgovora sa Specijalizovanim  
24 Tužilaštvom.

25 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, htela bih da svedoku

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 10

1 predočim neke odlomke njegovog razgovora sa Tužilaštvom.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Koristićemo treći deo razgovora  
4 od 23. januara 2020. I red 072957-TR-ET. Mislim da bi najbolje  
5 bilo, da se to prikaže na ekranu.

6 Dakle, pogledajmo prvo stranicu 13, deo 3. Želela bih da  
7 se sada prikažu redovi 14 i nakon 14-tog reda.

8 P. G. Mehmetaj, ja ću pročitati ovaj odlomak. Ono što ste vi  
9 juče rekli, a vi možete sami da pratite, evo ovde se na ekranu  
10 vidi engleski zapisnik, je li to u redu, je li to OK za vas?

11 Krenimo od reda 14. Sada ću da čitam vaš odgovor:

12 "Ranije sam pomenuo da sam u Zlaš išao dva puta. Jednom  
13 sam otišao ovde, a jednom u Sahitovu kuću."

14 Kako čitamo, shvatićemo iz konteksta, da kada kažete  
15 "hir" [sic] da pri tom ne mislite na određenu kuću.

16 Dakle, da proverimo to.

17 "Kada ste prvi put otišli u Zlaš, kada se to desilo?"

18 Vaš odgovor je bio:

19 "To je bilo pre ofanzive, jer nisam siguran, negde u  
20 martu".

21 Onda, poslednji red, red 25 na ovoj stranici, kada vas je  
22 Tužilac pitao sledeće:

23 "...a, zbog čega ste vi tada otišli u Zlaš?"

24 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se prikaže sada stranica  
25 14, redovi 1 i 2. Vaš odgovor:

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 11

1 "Razlog zbog kojeg sam otišao u Zlaš je da se sretnem sa  
2 prijateljima. Takođe sam se sreo sa Isom Kastratijem. Pominjem  
3 ga, jer je za mene to vrlo delikatna tema, on je moj prijatelj  
4 iz detinjstva i ja sam se sa njim zajedno pridružio OVK."

5 Sećate li se ovog odgovora?

6 O. Da.

7 P. Tokom razgovora sa SPOE-om [kao što je prevedeno],  
8 izjavili ste da ste prvi put u Zlaš otišli u martu i da je to  
9 bilo tada kada ste išli da se sretnete sa Isom Kastratijem.

10 A, juče ste izjavili da ste Isu Kastratija sreli kada ste  
11 drugi put u Zlaš, i da se to desilo u aprilu, nekih dve  
12 nedelje pre 21. aprila.

13 P. Da li vam se sećanje popravilo u međuvremenu od kad ste  
14 razgovarali sa SPO u januaru 2020. godine. Da li vam je  
15 pamćenje tada bilo bolje 2020., ili juče kada ste dali ovu  
16 izjavu Odbrani?

17 O. Pomešalo mi se. U vreme kada sam razgovarao sa  
18 Specijalizovanim Tužilaštvom, govorili smo u martu i aprilu.  
19 Možda sam pogrešio kada sam govorio o periodu kada se to  
20 dešavalo tokom razgovora, ali ono što sam rekao ovde je  
21 istina, jer ja želim da kažem samo ono što je tačno i istinito  
22 pred Sudom.

23 P. U redu. Nastavimo. Da pojasnimo stvari.

24 Dakle tom prilikom, kada ste vi prvi put otišli u Zlaš,  
25 kada god da je to bilo, kada ste pošli da vidite Isu

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 12

1 Kastratija, postavljeno je pitanje šta se dešavalo u ostatku  
2 kuće i taj ću sada deo zapisa da pročitam.

3 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To je stranica 15, 3. deo, red 6.

4 Pitanje tužioca je bilo:

5 "Jeste li ušli na imanje?"

6 Odgovor:

7 "Da, kao što sam ranije rekao, ušao sam."

8 "U redu. Koji deo, vi ste rekli da je BIA zauzimala dve  
9 prostorije ili boravila u dve prostorije."

10 U redu 12, zapravo 11.

11 "Da, jeste, tamo su boravili, pripadnici BIA su boravili  
12 u te dve prostorije.

13 Pitanje Tužioca u redu: --

14 "A, šta se dešavalo u ostatku kuće."

15 Red 13. Vaš odgovor:

16 "Iskreno govoreći, nije mi bilo u interesu da to znam."

17 Sećate li se toga?

18 O. Evo čitam to što piše. Naravno, to što piše je tako.

19 P. Hajde da pročitamo šta ste rekli o drugom putu kada ste  
20 pošli u Zlaš.

21 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] To se vidi na narednoj stranici  
22 dela 3, stranici 16 od reda 14.

23 P. Pitanje tužioca:

24 "U redu. Kada ste drugom prilikom otišli u Zlaš, kada se  
25 to desilo?"

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 13

1 Red 16, odgovor:

2 "To je bilo nakon ofanzife..."

3 Red 18:

4 "Ja mislim da je to bilo nakon ofanzive, nisam siguran  
5 kog meseca, ali mislim da je to bilo u maju. Otišao sam u  
6 Sahitovu kuću jer su tamo bila dva prijatelja i jedan vojnik  
7 koji su se oporavljali.

8 Sećate li se da ste ovo rekli?

9 O. Da.

10 P. Ovo je različito od onoga što ste rekli juče, dakle u  
11 razgovoru sa Tužilaštvom ste rekli da ste drugi put u Zlaš  
12 pošli u maju mesecu, kada ste išli u Sahitovu kuću, a juče vi  
13 o ovome uopšte niste govorili.

14 Vi ste takođe detaljno objasnili tokom razgovora sa  
15 Tužilaštvom o toj poseti.

16 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ako pogledamo sada stranicu 17,  
17 videćemo u redu 13 i dalje.

18 P. Pitanje Tužioca:

19 "Koliko ste vremena ostali u Zlašu tog drugog puta?"

20 Red 14, vaš odgovor:

21 "Mislim da nisam ostao dugo, jer tamo nije bilo dovoljno  
22 mesta, a i da sam hteo da ostanem duže, jednostavno nije bilo  
23 mesta, nije bilo dovoljno mesta.

24 Morao sam da se vratim, jer je Sabit Krasniqi bio u  
25 teškoj situaciji. Morao sam da se vratim, da nađem doktora, da

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 14

1 dovedem doktora, da ga operiše da ukloni šrapnel iz Sabitovog  
2 tela. Dakle, mi smo doveli doktora i on je uspeo da ga operiše  
3 i da Sabitu spase život.

4 Ako treba ime doktora, njegovo ime mogu da vam dam.”

5 Dakle, to je vrlo konkretan odgovor.

6 Vi ste tu detaljno opisali tu drugu posetu i drugi  
7 odlazak u Zlaš, u Sabitovu kuću?

8 O. U redu, to je tačno.

9 P. Možda ćemo sada naći neko objašnjenje za to.

10 Recite mi sledeće, zapravo pre nego što to učinimo, još  
11 nešto. Tokom razgovora sa Tužilaštvom, postavljeno vam je  
12 konkretno pitanje o aprilu 1999. godine i vašem kretanju tokom  
13 aprila, i vi ste tom prilikom vrlo konkretno odgovorili i tom  
14 prilikom uopšte niste spominjali Zlaš.

15 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Pogledajmo zapis razgovora, deo  
16 4, to je broj 072947, 4. deo, stranica 16, redovi od 17 do 23.

17 P. Dakle, sada čitamo odlomak razgovora sa Tužilaštvom, kada  
18 vas je Tužilac pitao o vašem kretanju u aprilu.

19 Dakle, krećemo od reda 16.

20 “Dakle, kuda ste se kretali od 1. aprila, pa do ofanzive,  
21 otprilike od 19. aprila 1999. godine?”

22 Dakle, pitanje koje vam je postavljeno, bilo je vrlo  
23 konkretno, ticalo se perioda od dve nedelje pre smrti Ise  
24 Kastratija 21. aprila 1999.

25 Pitanje je još uvek u redu 19:

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 15

1 "Dakle, gde ste bili? Odgovor, red 20:

2 "Bio sam u Butovcu, Prištini, u Butovcu, ali uglavnom u  
3 Prištini."

4 Pitanje Tužioca red 22:

5 "A jeste li bili i u Mramoru?"

6 Odgovor u redu 23:

7 "Da. ponekad bi otišao i u Mramor."

8 To isto kažete i na narednoj stranici. Pređimo i na  
9 stranicu 17, molim, u redovima od 4 do 13, postavljaju vam se  
10 pitanja o aprilu 1999. godine, i o vašem odgovoru da ste  
11 odlazili u Mramor.

12 Ja smatram da je objašnjenje za razlog za nepoklapanje  
13 između vaših odgovora tada i sada sledeći, a vi ćete mi  
14 naravno reći šta o tome mislite.

15 Dakle, kada ste razgovarali sa Tužilaštvom, to je bilo u  
16 januaru 2020. godine, tada ste taj razgovor vodili u statusu  
17 osumnjičenog, i znali ste da je Salih Mustafa, komandant BIA-e  
18 takođe saslušan u istom svojstvu u novembru 2019. godine. Vi  
19 ste komunicirali međusobno u više navrata i kao posledica, vi  
20 ste o tome ispričali verziju, vi ste Tužilaštvu dali verziju  
21 događaja takvu kakvu jeste, a to je da ste u Zlašu bili u  
22 martu i u maju, a niste spominjali april.

23 Šta na to kažete?

24 O. Kao prvo, ja se ne slažem sa vama uopšte, da sam se ja  
25 sretao sa Calijem i da smo mi razgovarali o razgovorima koje

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 16

1 je on imao sa Tužilaštvom i sa izjavom koju je on dao. To nije  
2 istina. Mi smo se susretali prirodno kao prijatelji, ali nismo  
3 o toj temi razgovarali.

4 Izjava koju sam dao Tužilaštvu je zasnovana na  
5 saznanjima koje sam imao. Možda sam neke pojedinosti  
6 zaboravio u tim okolnostima, jer dosta je vremena od tih  
7 događaja prošlo i jednostavno se nekih se stvari nisam mogao  
8 setiti. Nekad se ljudi ne mogu setiti šta se desilo dan  
9 ranije, a ne nešto što se desilo pre 20 godina. Dakle, možda  
10 sam zaboravio ime neke osobe, nekog mesta, ali ja ne prihvatam  
11 vašu tvrdnju.

12 P. U redu. Vama je konkretno postavljeno pitanje o vašim  
13 kretanjima u aprilu 1999. godine i nije pominjan Zlaš. Da li  
14 ste hteli da se distancirate u odnosu na ono što se desilo u  
15 aprilu 1999. godine tamo?

16 O. Nije bilo razloga da pokušavam da se distanciram u odnosu  
17 na to. Sećam se da je Tužilac insistirao. Neću reći da je  
18 vršio pritisak, ali Tužilac je insistirao i ponavljao "da li  
19 ste bili u Mramoru, da li ste išli u Mramor" i zato sam dao  
20 ovakav odgovor.

21 Ima i drugih mesta, poput Šalvana, ali ne vidim da se ta  
22 mesta ovde pominju u izjavi.

23 P. Samo nešto u vezi sa postupkom, budući da sam i ja bila  
24 prisutna i sećam se.

25 Možda nema potrebe da se to prikazuje, ali u četvrtom



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 17

1 delu istog razgovora, 072957, pri kraju razgovora, postavljeno  
2 vam je više proceduralnih pitanja u vezi sa time kako je vođen  
3 razgovor. Jedan od vaših odgovora je sledeći, pitanje je bilo:

4 "Možete li potvrditi da ste dobrovoljno dali izjavu da  
5 vam nije prećeno niti vršen pritisak na bilo koji način."

6 Vi ste potvrdili da je to tačno, ali ste dodali:

7 "Želeo bih da se zahvalim na korektnosti kako je vođen  
8 ovaj razgovor."

9 A, sada nam kažete nešto drugo?

10 O. Ne. I dalje poštujem kako se sa mnom postupalo, ali kako  
11 je Andrew Carney postupao tada, ali postoji određeno  
12 insistiranje, prisutno je bilo određeno insistiranje od strane  
13 Tužioca, vidite kako je vođen razgovor, kako su više puta  
14 postavljana pitanja: "Da li ste bili u Mramoru, da li ste išli  
15 u Mramor"?

16 Ja sam Tužiocu tada rekao istinu i sada govorim istinu  
17 pred ovim Panelom. Želim da se sprovede pravda.

18 P. U redu. G. Mehmetaj, izneću još jedno objašnjenje, pa ću  
19 čuti koja je vaša reakcija.

20 Dakle, ovo je vaš prikaz događaja koji ste dali tokom  
21 razgovora sa Tužilaštvom, a šta se potom desilo. Nakon toga,  
22 g. Mustafa je -- protiv nejga je podignuta optužnica, on je  
23 uhapšen, a vi niste. Vi ste pozvani da svedočite kao svedok  
24 Odbrane. Juče ste nam takođe rekli da ste pročitali optužnicu  
25 nekoliko dana nakon što je g. Mustafa uhapšen, da ste znali za

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 18

1 datume, lokacije i mesta koja se -- imena koja se navode u  
2 optužnici. To je na stranici transkripta 2702, jučerašnjeg  
3 transkripta.

4 Dakle, u vreme kada ste davali izjavu Odbrani, najpre u  
5 februaru 2021., a potom i u avgustu 2021., kada ste prvi put  
6 pomenuli april 1999., vi ste tada znali koji su datumi koji se  
7 navode u optužnici protiv Saliha Mustafe, zar ne? to ste nam  
8 rekli juče. Vi ste znali za optužnicu i šta u njoj stoji.

9 O. Da. da, to je tačno da sam znao. Informacije kojima sam  
10 raspolagao nisu bile samo na osnovu optužnice koju ste  
11 objavili na internet stranici, već i na osnovu onoga što mi je  
12 Tužilac rekao.

13 P. Da, naravno. Sada ću vam izneti jedno objašnjenje, pa ću  
14 saslušati šta imate da kažete.

15 Dakle, kasnije nakon hapšenja g. Mustafe, da li ste  
16 izmenili svoj iskaz zato što ste pokušali da date iskaz koji  
17 ide u prilog vašeg prijatelja Saliha Mustafe, u vezi s time  
18 što ste videli ili niste videli u Zlašu u aprilu 1999. godine,  
19 tako što ste rekli da ste vi bili tamo u to vreme?

20 O. Gđo. Tužioče, ja ovde govorim pod zakletvom. Svestan sam  
21 da će istina koju ovde iznosim doprineti utvrđivanju odn.  
22 sprovođenju pravde, i ja zaista nastojim da što istinitije  
23 govorim o svemu što mi je poznato.

24 To je sve što mogu da vam kažem.

25 P. U redu, g. Mehmetaj, da vas pitam sledeće: Da li ste

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 19

1 izmenili svoj iskaz i prisetili se više ili manje pojedinosti  
2 u vezi sa vašim posetama Zlašu, jer vi ste u Zlašu bili više  
3 puta, a ne samo dva puta kao što ste nam rekli, zar ne?

4 O. Ovaj put koji se ovde navodi, bio je krajem rata i ja sam  
5 iz Butovca otišao tamo, posetio sam ranjene i ne znam na koji  
6 način se to odražava na celokupnu priču. To je istina, to je  
7 ono što znam, to je istina koju iznosim pred vama, koju sam  
8 izneo i Odbrani i pred ovim Panelom.

9 P. U redu, znači sada shvatamo da ste vi u Zlašu zapravo  
10 bili makar tri puta, uključujući i onaj put u maju, kako ste  
11 rekli Tužilaštvu, zar ne?

12 O. Ja sam objasnio da u redu, to je bio treći put, ali tada  
13 sam tamo bio na kratko, bilo je ranjenih ljudi, povređenih  
14 ljudi tamo i pokušali smo da im pružimo zdravstvenu negu.

15 Ali, nema razloga zašto ja to ne bih ranije pomenuo ili  
16 skrivao tu činjenicu. Ja smatram da se to ni na koji način ne  
17 odražava na celokupni prikaz događaja.

18 P. G. Mehmetaj, vi ste zapravo u Zlašu često boravili u  
19 aprilu 1999., više od 2-3 puta?

20 O. Gđo. Tužioče, rekao sam da kada je reč o martu i aprilu,  
21 naveo sam konkretno kada sam tamo odlazio i rekao sam kada se  
22 to odigralo u odnosu na trenutak kada je ubijen Isa Kastrati.  
23 U aprilu sam bio samo jednom. To sam i ranije izjavio.

24 P. G. Mehmetaj, vi ste učestvovali u hapšenju nekih lica  
25 koja su odvedena u prostoriju gde su držana zatočena u Zlašu,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje gđa. D'Ascoli (Nastavak)

Strana 20

1 zar ne?

2 O. To je laž. To je laž godine. Ne znam ko je to rekao, ali  
3 to je najveća moguća laž, jer ja nikada nisam učestvovao ni u  
4 kakvom hapšenju bilo gde, niti u Zlašu niti bilo gde drugde na  
5 Kosovu.

6 P. Ja ću izneti sledeće. Vi ste učestvovali u zlostavljanju  
7 zatočenika koji su držani u prostoriji u zatvoru u Zlašu, to  
8 je bilo u sigurnoj kući BIA-e, zar ne?

9 O. Ne samo da nisam znao da je bilo zatočenika ili da je  
10 neko bio zatvoren, već mislim da su to laži nekih ljudi koji  
11 imaju svoje skrivene ciljeve.

12 Ja sam ovde došao na sud i snosim punu odgovornost kada  
13 kažem da nikada nisam učestvovao u takvim događajima.

14 P. I na kraju, izneću sledeće: da ste vi učestvovali u  
15 puštanju na slobodu nekih zatočenika koje je držala BIA u  
16 svojoj bazi u Zlašu, kada je počela srpska ofanziva 18. ili  
17 19. aprila 1999., zar ne?

18 O. Snosim punu odgovornost ovde na osnovu -- krivičnu  
19 odgovornost, kada kažem da nisam bio tamo, da nisam učestvovao  
20 u takvim stvarima, to su laži koje iznose ljudi koji imaju  
21 svoj vlastiti cilj kada to govore i predlažem Časnom Sudu da  
22 se pozabave ljudima koji šire takve laži.

23 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja,  
24 ali vas pomilim da mi date još par minuta samo da proverim.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vi ste

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 21

1 potrošili mnogo više od 15 minuta kako smo se juče dogovorili,  
2 no izvolite nastavite, posavetujte se sa kolegama.

3 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Nemam više pitanja, Časni Sude, i  
5 izvinjavam se što je ispitivanje trajalo više od 15 minuta,  
6 ali više volim da pročitam transkript, a ne da ga rezimiram.  
7 Hvala na razumevanju.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne želim da  
9 vam govorim kako da vodite unakrsno ispitivanje. Da to bude  
10 jasno za sve strane u postupku i učesnike u postupku, ali bih  
11 želela samo unapred da znam kakva je situacija zbog  
12 organizacije rada. Zbog toga je to važno.

13 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Naravno, Časni Sude.

14 P. g. Mehmetaj, nemam više pitanja za vas.

15 O. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Sada  
17 Zastupnik žrtava ima reč.

18 GĐA. PUES: [Prevod] Puno hvala. Dobro jutro, dobro jutro.

19 Ispituje Zastupnik žrtava:

20 P. G. Mehmetaj, ja sam Anni Pues, ja sam zastupnica žrtava i  
21 imam nekoliko pitanja koje se nadovezuju na stvari i  
22 informacije koje ste nam izneli.

23 GĐA. PUES: [Prevod] Za Panel da kažem da sam uspela da  
24 skratim svoje ispitivanje, tako da ovo neće dugo trajati.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne morate

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 22

1 žuriti.

2 GDA. PUES: [Prevod] Hvala.

3 P. G. Mehmetaj, juče ste u više navrata rekli, da je BIA  
4 radila u različitim oblastima, i da je jedna od oblasti bilo  
5 prikupljanje podataka, informacija i vi ste u tom kontekstu  
6 naveli npr. kako su oni pravili izveštaje o neprijateljskim  
7 kasarnama i pravili skice tih kasarni.

8 GDA. PUES: [Prevod] To je na stranici transkripta od juče  
9 br. 22. red 1 i dalje.

10 P. Da li ste vi lično sudelovali [sic] u tim naporima da se  
11 prikupe informacije?

12 O. Ne lično.

13 P. Hvala. U izjavi koju ste dali Odbrani, ja sada se pozivam  
14 na prvi deo tog razgovora, stranica 3 pri vrhu, pročitala sam  
15 da ste vi rekli Odbrani da su sve grupe radile na prikupljanje  
16 informacija. Imajući u vidu to što sam pročitala i ono što ste  
17 ovde izjavili.

18 Da li možemo da pretpostavljamo da je prikupljanje  
19 informacija bio opšti zadatak naporu unutar BIA-e?

20 O. Da, kao što sam već rekao, ponoviću sada.

21 Stvari su se odvijale na sledeći način: Salih Mustafa bi  
22 dobio zaduženje od glavnog štaba i trebalo je da se navede gde  
23 se nalaze neprijateljske baze, baze policije, vojske i ja bih  
24 dobio to zaduženje i prosledio ga drugima i ti ljudi bi  
25 izvršili zaduženje na terenu. Dakle, pravili su skice, hvatali

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 23

1 beleške i onda bi nam prosledili te beleške, a onda je to bilo  
2 poslato u Glavni štab.

3 P. Hvala. Kako ste komunicirali. Da li ste imali neku  
4 napravu za komunikaciju poput telefona, mobilnog telefona,  
5 satelitskog telefona?

6 O. Da. imali smo tri vrste naprava, mobilne telefone u  
7 Prištini smo imali jednog operatora za mobilnu komunikaciju  
8 kojom smo se služili, takođe smo imali satelitske telefone,  
9 ali smo imali i radio vezu.

10 P. Hvala, g. Mehmetaj.

11 I preći ću na još nešto. Vraćam se na ono što je juče  
12 rečeno. Sada vam dajem kontekst. Želim da govorimo o  
13 događajima koji su se odigrali nakon što su počeli vazdušni  
14 napadi u Prištini, to je na stranici 29 jučerašnjeg  
15 transkripta, u redovima 15 i dalje.

16 Vi ste rekli da su pripadnici BIA-e otišli u svoje  
17 četvrti, naselja i da su onda ušli u svoja vozila, neki su se  
18 popeli na traktor, neki u auto, i da su ih onda, da su tu  
19 uneli i određene namirnice, robu i da su se uputili u Butovac.

20 Dakle, da li sam ispravno razumela da ste imali vozila,  
21 traktor, kola itd., koja su bila na raspolaganju BIA-i u  
22 Butovcu?

23 O. Ne. Oni su iz Butovca otišli pešice i onda su se ukrcali  
24 u vlastita vozila. Neki su imali traktore, neki automobile i  
25 sa njima su otputovali.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 24

1 P. Razumem. Uzeli su ta vozila i šta se potom desilo, da li  
2 su zadržali ta vozila?

3 O. Koliko se sećam, tu je bio jedan automobil, i jedan  
4 traktor i uzeli su brašno i namirnice koji su mogli da nađu,  
5 ćebad. Sve su to odneli u Butovac. Neke su poslali i u Mramor  
6 za porodice koje su tamo bile -- koje su se tamo izmestile i  
7 potražile sklonište.

8 P. Hvala vam. To su bila sva moja pitanja.

9 O. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Von Bone,  
11 možete sada da počnete dodatno ispitivanje.

12 Dodatno ispituje g. Von Bone:

13 P. Gospodine, hteo bih sada da se vratimo na jednu temu o  
14 kojoj je bilo razgovora juče.

15 G. VON BONE: [Prevod] Kako bi sve bilo jasno, moram da  
16 kažem da ću pokazati broj 072957-TR-ET, stranica 4 [ispravka  
17 prevodioca deo 4]. Tu se govorilo kako su ljudi zaustavljeni.  
18 Jučerašnji zapisnik stranica 7, red 8 i stranica 82, red 11.

19 Moliću da se taj deo zapisnika pokaže. Molim da pređemo na  
20 stranicu 5.

21 P. Dakle, ovo je pomenuto juče. I pitanje koje je  
22 postavljeno. Vi ste odgovorili da: "Imao sam tu informaciju".  
23 Zapravo vratimo se unazad.

24 Pitanje je bilo, čitam sada iz transkripta od reda 12.  
25 Možete i vi da pogledate šta tu piše tačno.



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 25

1           "Dakle, albanski kolaboracionisti su bili zatočeni u  
2 Lapaštici, Bajgor i sličnim mestima, ali da li je bilo  
3 Albanaca koji su bili osumnjičeni kao kolaboracionisti, koji  
4 su bili zatočeni u Zlašu?"

5           Odgovor:

6           "Imam tu informaciju. Tu sam informaciju dobio nakon  
7 rata, da je u to vreme u Zlašu bila jedna prostorija gde su  
8 ljudi bili zaustavljani."

9           Dakle, neću sada da se, da razmatramo pitanje  
10 kolaboracionizma, jer smo o tome dovoljno govorili juče. Hteo  
11 bih samo da mi nešto kažete o ovoj konkretnoj informaciji. Da  
12 li vi sada znate kako je ta informacija došla do vas. Kako, da  
13 li se sećate sa kim ste o tome razgovarali, je li to možda  
14 bila neka informacija koja je kružila okolo ili je bila negde  
15 objavljena, o kakvoj vrsti informacija mi zapravo ovde  
16 govorimo.

17 O.       Ja sam juče to pokušao da objasnim. To je nešto što sam  
18 čuo, u razgovorima, ali nisam ni sa kim konkretno o tome  
19 razgovarao. Jednostavno su to glasine odn. informacije koje su  
20 kružile.

21           Znam da sam to čuo u to vreme, ali od koga i odakle,  
22 zaista ne znam.

23 P.       Dakle, da li ja treba ovako da shvatim vaš odgovor. Vi  
24 niste bili u stanju da potvrdite da su te informacije  
25 istinite?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 26

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vi ne  
2           sažimate sada ono što je rekao svedok Odbrane.

3           G. VON BONE: [Prevod] Ne, ovo je pitanje koje mu  
4           postavljam.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, nije  
6           sažetak, nego je pitanje.

7           G. VON BONE: [Prevod] Da.

8           SVEDOK: [Prevod] Ja nisam ni pokušao da potvrdim tačnost  
9           ovih informacija, ja sam to čuo, a znam da ko god je to rekao,  
10          da je imao posebne namere, skrivene ciljeve. Dakle, nisam ni  
11          pokušao da proverim.

12          G. VON BONE: [Prevod]

13          P.    U redu. Vi ste rekli:

14          "Ljude su zaustavljali". Pitanje da li je neko iz organa  
15          vlasti bio tu prisutan ko je bio ovlašćen da zaustavi te ljude  
16          u tom području, u području Zlaša. Da li je iko u tom području  
17          bio ovlašćen da to uradi?

18          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moliću vas,  
19          kao prvo da pojasnimo šta vi mislite kada kažete "zaustaviti",  
20          da zaustavljaju ljude.

21          Ko je imao ovlašćenje da zaustavi nekoga? Moguće da,  
22          nemojte pretpostaviti da sam ja pročitala zapisnik i da sam  
23          shvatila i da se sećam šta je on rekao u svrhu objašnjenja te  
24          reči 'zaustaviti'. Molim vas da prvo to pojasnite.

25          A, ako ne možete, onda ću ja pitati svedoka da mi to

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 27

1 objasni. Ja ću to učiniti.

2 Dakle, g. Mehmetaj, kada ste rekli "zaustaviti,  
3 zaustavljani". Kakve su ljude zaustavljali, šta ste pod tim  
4 podrazumevali, šta to za vas znači?

5 SVEDOK: [Prevod] Ja u to vreme nisam baš dobro znao te  
6 stvari.

7 Kada nekoga zaustavite ili kada nekoga zadržite, to znači  
8 da ste zaustavili nekoga iz nekog razloga.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li vi  
10 hoćete da kažete da kada nekoga zaustavite, da ste ga zapravo  
11 zatvorili, pritvorili, to hoćete reći?

12 SVEDOK: [Prevod] Po mom mišljenju, zaustaviti nekoga iz  
13 nekog razloga. Jer ako je neko zaustavljen iz nekog razloga,  
14 ne mora da znači i da je zatvoren. Iz nekog razloga, vi nekoga  
15 zaustavite. Nekog konkretnog razloga.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, šta se  
17 onda dešava, nekoga zaustavite i šta se onda dešava, šta se  
18 dešava sa tom osobom koja je zaustavljena, šta se tu dešava?  
19 Kažete "stanite, sad ne možete dalje"?

20 SVEDOK: [Prevod] Da, ima i to značenje, ali u ovom  
21 kontekstu ja mislim da se možda radi o tome kada policija  
22 nekoga zaustavi zato što čini nešto što je protivno zakonu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle,  
24 postoji li nekakvo pravilo u kojim situacijama bi nekoga mogli  
25 da zaustave. Šta to znači, zaustavili su ga?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 28

1 SVEDOK: [Prevod] Ja sam rekao ono što sam čuo iz raznih  
2 izvora, ali to nisam proverio. Ja to nisam proveravao, ja sam  
3 samo ponovio ono što sam čuo. Ja naravno ne izbegavam  
4 odgovornost, ali vam samo prepričavam kakve su bile okolnosti  
5 u to vreme.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne bih htela  
7 da gubimo vreme, ne pitam vas odakle ste vi došli do tih  
8 saznanja. To nije moj posao, to je posao Odbrane.

9 Ono što ja vas pitam, je sada da mi objasnite šta za vas  
10 reč "zaustaviti" znači.

11 SVEDOK: [Prevod] Kada kažem "zaustaviti", mislim da  
12 ovlašćena lica mogu da zaustave nekoga ko je osumnjičen, za  
13 koga se misli da čini protivzakonito delo ili nešto što je  
14 protivno zakonu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, da li  
16 bismo mogli za to što vi kažete "zaustavim" da kažemo da su  
17 bili zadržani, da li bi to isto moglo da se kaže?

18 SVEDOK: [Prevod] Pa, moglo bi da se kaže da je to nekakav  
19 sinonim, ali u kontekstu u kojem sam ja to čuo, mislim da može  
20 da bude i zaustavljen i zadržan, a moje objašnjenje je to, da  
21 ovlašćena lica, imaju ovlašćenja da zaustave osobe koje su  
22 počinile protivzakonita dela i te osobe bi tada mogli da  
23 zadrže, dakle, ovlašćena lica bi mogla da zadrže te osobe.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam na  
25 pojašnjenju.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 29

1 G. VON BONE: [Prevod]

2 P. Znate li da li je u Zlašu bilo ljudi koji su tamo  
3 delovali, a koji su bili ovlašćeni da zaustavljaju lica. Ja  
4 koristim reč "zaustaviti", zato što ste vi to sami rekli. Da  
5 ste dobili informaciju o ljudima koji su zaustavljani, dakle,  
6 ja se sada ne upuštam u tumačenje značenja te reči.

7 Dakle, moje pitanje je: Da li vi znate da li je iko u  
8 oblasti Zlaša, koje je tamo delovao u isto vreme imao i  
9 ovlašćenje da zaustavlja ljude?

10 O. Govoreći istinu, a to sam rekao i tokom razgovora, ja sam  
11 ovo čuo iz neproverenih izvora, i nikada nisam dobio zvaničnu  
12 potvrdu ili zvaničnu informaciju o tome da je neko zaustavljen  
13 ili zatočen. Ja takva saznanja nisam imao.

14 Koliko ja znam, unutar strukture BIA-e, niko nije imao  
15 ovlašćenje da zaustavlja i zatočava ili organizuje zatočenje  
16 bilo koje osobe. Gerilci iz BIA-e nisu imali ovlašćenja na toj  
17 teritoriji, nisu držali to područje pod kontrolom i nije  
18 postojao nikakav bezbednosni mehanizam niti osoblje koje bi to  
19 mogle da to mogle da učine.

20 Dakle, BIA je imala određene sektore odgovornosti, o  
21 kojima sam već ranije govorila i aktivnost BIA-e se  
22 ograničavala na te sektore.

23 P. U redu. Moje pitanje: da li znate da li je iko unutar  
24 Brigade 153., imao ovlašćenje da zaustavlja ili zatočava  
25 ljude?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 30

1 O. To ja ne znam.

2 P. Da li znate u tom kontekstu, unutar Brigade 153., da li  
3 je postojao u redovima te brigade, neko ko je bio zadužen za  
4 bezbednost toj područja?

5 O. Ne znam. Ne znam tačno. Oni su imali strukture, dakle  
6 sturkture unutar brigade, unutar zona i podelu zaduženja. Sad  
7 ja ne znam šta bih vam rekla tačno po pitanju bezbednosti.

8 P. Znate li da li je unutar Brigade 153., postojao neki  
9 odsek ili deo brigade tipa vojne policije ili nekakve ili neka  
10 vrsta organa reda unutar brigade.

11 O. U svakoj brigadi 151, 152, 153, postojala je vojna  
12 policija. Ja to mogu da kažem na osnovu organizacione  
13 strukture brigada.

14 P. Želeo bih sada da pređemo na drugu temu.

15 Juče je Tužilac pomenuo izvestan broj konkretnih osoba i  
16 sada bih hteo da se na neke od njih vratimo.

17 Prvo, u transkriptu stranica 111, u prvom redu, pominje  
18 se osoba zvana Bahri. Za njega ste rekli da je delovao u  
19 Albaniji, a nakon Isine smrti, je preuzeo dužnost zamenika  
20 komandanta. Je li to tačno?

21 O. Da.

22 P. Taj Bahri --

23 [Konsultacije Sudskog panela]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moliću

25 Odbranu da tačno citira ono što je rečeno, tako da svedoku

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 31

1 bude jasno šta je on rekao. Moramo izbeći da zbunjujemo  
2 svedoka.

3 G. VON BONE: [Prevod] U redu, ja sam pokušao da izbegnem  
4 da sve to ponavljam, ali sam naveo tačnu stranicu 111, red 1,  
5 gde se pominje ta konkretna osoba.

6 P. Pitanje koje je postavljeno bilo je je li on bio član  
7 BIA-e. Dakle, da pitam sada, je li on bio pripadnik BIA-e?

8 O. Jeste.

9 P. Gde je ta osoba delovala tačno za potrebe BIA-e?

10 O. Nakon što se vratio iz Albanije, on je delovao u Prištini  
11 unutar gerilske jedinice i preuzeo je dužnosti nakon smrti Ise  
12 Kastratija. Dakle, on je preuzeo dužnost Calijevog zamenika  
13 odn. pomoćnika i on je odlazio u Šarbani i druga mesta gde je  
14 to bilo potrebno. Ja ne znam gde se on tačno, kuda se kretao,  
15 ali on je odlazio tamo gde je bilo potrebe za njim.

16 P. Razumem. Puno vam hvala. Želela bih da sada budemo malo  
17 precizniji kada govorimo o toj konkretnoj osobi i o tome gde  
18 je ona delovala. Kažete u Prištini ili oko Prištine. Jeste li  
19 vi njega sreli u Prištini ili negde u okolini Prištine?

20 O. Moguće da sam ga srela u Prištini.

21 P. A, biste li bili u stanju da nam kažete kada se to  
22 otprilike desilo, recimo u odnosu na NATO-vo bombardovanje  
23 koje se desilo u martu, 24. marta 1999. godine. Dakle, unutar  
24 tog vremenskog okvira, bi li ste vi bili u stanju da nam  
25 kažete gde i kada otprilike ste ga videli?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 32

1 O. Mislím da sam ga video u maju, koliko se sećam, tada je  
2 to bilo i to u Prištini. Kada kažem "u Prištini", mislim na  
3 moje naselje, malo dalje od mog naselja.

4 P. A, da li ste ga ikada videli u Butovcu kada ste vi tamo  
5 bili?

6 O. Ne sećam se. moguće, ali se ne sećam.

7 P. Da li se sećate za koji sektor je on tada radio unutar  
8 BIA-e?

9 O. On je bio Calijev zamenik. Ni jedan sektor mu nije bio  
10 poveren, koliko je meni poznato.

11 P. Razumem. Ali rekli ste da je preuzeo dužnost Calijevog  
12 zamenika, naravno to je bilo nakon smrti Ise Kastratija, no  
13 interesuje me u vremenskom razdoblju pre, kažete došao je iz  
14 Albanije, došao je iz Prištine. Interesuje me, koje je bilo  
15 njegovo zaduženje, oblast delovanja, u vremenu pre nego što je  
16 postao zamenik?

17 O. On je bio pripadnik jedinice iz njegovog naselja, ali ne  
18 znam koje zaduženje mu je konkretno bilo povereno, to ne znam.  
19 On je bio u toj jednoj jedinici iz tog kraja, pretpostavljam  
20 da se bavio pozadinskim pitanjima, ali nisam siguran. Ja nisam  
21 upoznat sa njegovom biografijom.

22 P. Da li znate otprilike kada je on došao iz Albanije na  
23 Kosovo?

24 O. Ne sećam se tačno kada je to bilo, ali mislim da se kasno  
25 -- kasnije uključio u rat. Ali, ne bih mogao da kažem tačno



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 33

1 kada je to bilo.

2 P. A, ako nam početak NATO bombardovanja 24. marta bude  
3 referentna tačka, da li je bilo pre ili kasnije, da li je bilo  
4 mnogo kasnije?

5 O. Može biti pre. Ne bih znao, ne bih znao tačno. Nismo bili  
6 puno u kontaktu.

7 P. Hvala. I još jedno ime je bilo pomenuto, to je Tabut ili  
8 Tabuti. To je na stranici transkripta 110, red 4. To je  
9 jučerašnji transkript.

10 Rekli ste da je on bio pripadnik BIA-e, zar ne?

11 O. Da.

12 P. Koja je bila njegova oblast ili područje odgovornosti,  
13 delovanja?

14 O. Koliko je meni poznato, to je bila Priština. Ja nemam  
15 puno informacija o tome. To je bilo u delu grada gde nisam  
16 imao puno kontakta sa ljudima. On je dejstvovao unutar svoje  
17 jedinice iz svog naselja i on je tako delovao.

18 P. Možete li nam reći koje je to bilo naselje u Prištini.

19 O. Bio je u Kodra i Trimave.

20 P. Da li je to na zapadu, severu, istoku, jugu Prištine?

21 O. To je na putu ka Podrujevu. To naselje se zvalo Vranjevc.

22 P. A, na 103. stranici, red 11 jučerašnjeg transkripta,  
23 pominje se Dardan. Rečeno je da je on bio pripadnik BIA-e, zar  
24 ne?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 34

1 P. Koje je bilo njegovo područje delovanja?

2 O. U Dardaniju, u naselju Dardani u Prištini.

3 P. Da li znate u kom sektoru je on delovao?

4 O. I on je bio pripadnik jedne jedinice, ne znam u kom  
5 sektoru je delovao.

6 P. U redu. Da li ste se ikada našli s njim u Butovcu u vreme  
7 kada ste vi tamo boravili?

8 O. Ne. Ne sećam se da smo se sreli.

9 P. Da li ste se s njim sreli negde drugde?

10 O. U Prištini, jednom. Došao je sa dve žene i doneo je neke  
11 zdravstvene potrepštine, zavoje je doneo u Velani i doneo to u  
12 centar gde smo mi to prikupljali. Tu smo se sreli.

13 P. Gde ste ga to sreli, gde je on doneo jednom te zalihe,  
14 taj materijal [Ispravka prevodioca, kada je to bilo]?

15 O. To je bilo početkom, u vreme pre vazdušnih napada, možda  
16 krajem 1998, ali je bilo pre početka vazdušnih napada. Ne znam  
17 tačno kada je to bilo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
19 koliko mislite da će vam još vremena biti potrebno?

20 G. VON BONE: [Prevod] Sa ovom temom bismo mogli da  
21 završimo pre pauze, to samo od sebe -- [sic] imenima, ali onda  
22 bismo mogli da govorimo -- onda bismo morali da se osvrnemo na  
23 neke druge teme.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne čujem  
25 vas.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 35

1 G. VON BONE: [Prevod] Oprostite, do 11h ću završiti sa  
2 imenima određenih lica koja me interesuju.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moje pitanje  
4 je sledeće: koliko će još trajati vaše ispitivanje?

5 G. VON BONE: [Prevod] Još nekih 15 do 20 minuta.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda ćemo se  
7 zaustaviti u 11:00h, jer danas imamo samo jednu sednicu  
8 pretresa na raspolaganju, tako da, molim vas da završite do  
9 11:00h, pa ćemo u ponedeljak nastaviti sa ispitivanjem ovog  
10 svedoka.

11 Gđo. Tužioče, da li ćete vi imati još pitanja?

12 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Ne, Časni Sude. u ovom trenutku  
13 se ne čini da će ih biti.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

15 Zastupnik žrtava?

16 GĐA. PUES: [Prevod] Nećemo imati dodatnih pitanja.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 Kažete da vam treba još 15, 20 minuta, da li će to zaista  
19 biti 15 ili 20 minuta?

20 G. VON BONE: [Prevod] Ne bih mogao da kažem sa  
21 sigurnošću.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Jer mogu da  
23 zamolim prevodioca da li ćemo moći da radimo još 15 minuta,  
24 ali ne možemo produžiti.

25 G. VON BONE: [Prevod] Predlažem da se zaustavimo ovde i

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 36

1 da nastavimo kasnije.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, jasno  
3 vam je onda da će ovaj svedok ostati ovde još 4 dana, dakle,  
4 želim da bude jasno.

5 G. VON BONE: [Prevod] Da, ali da li će Panel imati  
6 pitanje. Mi znamo kakva je situacija sa nama. Dovoljno mi je  
7 da čujem samo koliko će vama biti potrebno još vremena.  
8 Iskreno, mislim da će mi biti potrebno više od 20 minuta.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li možete  
10 da mi date procenu?

11 G. VON BONE: [Prevod] 45 minuta. Pokušavam da vidimo koje  
12 će to biti teme.

13 [Konsultacije Sudskog panela]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] --

15 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Raspitujemo  
17 se da li možemo da dobijemo dodatno vreme, kako svedok ne bi  
18 morao da ostane duže.

19 U međuvremenu, možete da nastavite sa imenima, g.  
20 Branioče.

21 G. VON BONE: [Prevod]

22 P. Kada je reč o osobi koja se zove Ilmi Vela, to je na  
23 stranici 110, red 4 --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] O ovome smo  
25 govorili na poluzatvorenoj sednici. Možda možete da pitate

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 37

1 svedoka da li želi da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

2 G. VON BONE: [Prevod]

3 P. Da li želite da o ovoj osobi govorimo na poluzatvorenoj  
4 sednici?

5 O. Ukoliko će advokat postaviti ista pitanja na koja sam  
6 odgovorio, nema potrebe, ali ukoliko mu trebaju neke dodatne  
7 informacije, onda bismo mogli. Ali, nema nekog posebnog  
8 razloga zašto bismo prešli na poluzatvorenu sednicu.

9 G. VON BONE: [Prevod] Pređimo na poluzatvorenu sednicu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja želim da  
11 prelazimo na poluzatvorenu sednicu, samo ukoliko je to zaista  
12 potrebno, jer imamo javnost koja želi da prati postupak. Vi  
13 ocenite, g. Branioče.

14 G. VON BONE: [Prevod] onda ću nastaviti na javnoj  
15 sednici, Časni Sude.

16 P. Juče smo govorili o toj osobi Ilmi Vela. On je dobio --  
17 on je optušten. Da li znate, da li se sećate kada vam je g.  
18 Mustafa to rekao?

19 O. Ne znam kada je to tačno bilo, verovatno je bilo nakon  
20 rata.

21 P. Razumem. Koja je bila oblast delovanja Ilmija Velje?

22 O. I on je delovao unutar gerilske jedinice u naselju Kodra  
23 i Trimave, koliko ja znam, on je iz tog kraja.

24 P. Da li ste ga sreli u vreme --

25 O. Ne.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 38

1 P. U Butovcu?

2 O. Ne. nikada se nismo sreli i to sam već rekao.

3 P. U redu. Tužilaštvo vam je danas reklo, da kada ste imali  
4 razgovor sa Tužilaštvom, da ste tada imali status osumnjičenog  
5 i da je Salih Mustafa imao status osumnjičenog i da ste vi  
6 znali za to.

7 G. VON BONE: [Prevod] Nemam referencu, Časni Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dostavite nam je  
9 kasnije.

10 P. Moje pitanje je sledeće: činjenica da ste vi bili  
11 osumnjičeni odn. da je g. Mustafa bio osumnjičen, da li je to  
12 na bilo koji način uticalo na odgovore koje ste dali  
13 Tužilaštvu?

14 O. Ako sam dobro razumeo vaše pitanje, to nije imalo nikakav  
15 uticaj na moja pitanja. Moji odgovori su bili istiniti i  
16 odgovarali su onome što sam znao i čega sam se sećao, iako  
17 nisam smatrao da je primereno bilo svojstvu u kojem smo mi  
18 bili pozvani na taj razgovor.

19 P. U trećem delu razgovora koje je Tužilaštvo vodilo sa  
20 vama, to je 072957-TR-ET, na 13 stranici u 14 redu. O tome smo  
21 već danas govorili. Rezimiram sada. Tu je bilo reči o  
22 trenucima kada ste išli u Zlaš. I u jednom trenutku ste išli u  
23 sigurnu kuću BIA-e, a drugi put u Sahitovu kuću.

24 Vi ste iskreno izneli istinu Tužilaštvu kada ste o tome  
25 govorili i da li ste -- da li je to put koji ste namerno

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 39

1 izostavili kada ste razgovarali sa Tužilaštvom, mislim na put  
2 kada ste posetili Sahitovu kuću.

3 O. Nije da sam ja nešto govorio s nekom namerom ili bez neke  
4 namere. Možda je došlo do neke zabune posle toliko godina.  
5 Više od 20 godina je prošlo, ali nema razloga zašto bih ja  
6 bilo šta krio.

7 P. Kada ste razgovarali sa Tužilaštvom i kada ste o tome  
8 ovde govorili pred Sudom, da li je činjenica da ste imali  
9 status osumnjičenog, odn. što sad imate status svedoka, da li  
10 se to na bilo koji način odrazilo na vaš iskaz?

11 O. Ja sam čovek koji se drži istine, ali u to vreme sam  
12 odgovarao u svojstvu osumnjičenog, a danas sam ovde kao svedok  
13 koji je položio zakletvu koji će govoriti istinu i samo  
14 istinu.

15 P. Da li ste vi u vreme razgovora sa Tužilaštvom ili u  
16 periodu dok ste bili ovde, da li ste išta rekli za šta biste  
17 sada rekli da je išlo u prilog g. Mustafi, a da pri tom nije  
18 bilo istinito.

19 O. Naravno, ja sam svestan toga da sam odgovoran za ono što  
20 kažem ovde, a ono što ovde govorim je istina.

21 Ja ovo što kažem ne kažem samo zato da bih pomogao svom  
22 prijatelju, ja govorim istinu i govorim o stvarima za koje  
23 znam iz tog vremena, a tako je bilo i u razgovoru, jer -- sa  
24 Tužilaštvom, jer moja želja je da se ostvari pravda i istinu  
25 da vam kažem, ja nikada nisam verovala u to da će biti

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 40

1 podignuta optužnica protiv nas, jer nakon razgovora sa  
2 Tužilaštvom, bio sam uveren da je Tužilaštvo shvatilo šta je  
3 istina i šta se stvarno dešavalo.

4 P. Vi ste pročitali optužnicu koja je podignuta protiv g.  
5 Mustafe. Da li su u optužnici pomenuta imena koja su vama bila  
6 poznata.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Von --  
8 moliću vas da nam kažete da nam kažete da se ne zadržavamo  
9 previše na ovome, Tužilaštvo je detaljno prošlo kroz sva imena  
10 iz optužnice sa svedokom. Dakle, ponavljamo pitanje.

11 G. VON BONE: [Prevod]

12 P. Vi ste pročitali redigovanu verziju optužnice, gde ili su  
13 imena koja se pominju u optužnici bila čitljiva.

14 O. Ne razumem pitanje.

15 P. Dakle, Tužilac vas je pitao da li ste pročitali optužnicu  
16 koja je podignuta protiv g. Mustafe?

17 O. Da.

18 P. E, sad, ta optužnica koju ste pročitali, da li su ta  
19 imena bila izbrisana, ili ste mogli jasno da pročitate sva  
20 imena koja su navedena u optužnici?

21 O. Rekao sam Tužilaštvu i rekao sam Panelu, ja sam pročitao  
22 dokument koji je objavljen na internet stranici Kosovskog  
23 suda. Naravno, postoje brisani delovi, i ja ne znam šta je u  
24 optužnici u tim brisanim delovima

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobili smo



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 41

1 do 11h produžetak, dakle, predlažem pauzu od 5 minuta, i da se  
2 vratimo u sudnicu što je pre moguće --

3 5, 7 minuta i onda svi nazad u sudnicu.

4 G. VON BONE: [Prevod] Da li g. Mustafa može da ostane u  
5 sudnici?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prepuštam  
7 Bezbednosti da o tome odluči, a sada ćemo napraviti 5 minuta  
8 pauze i nakon toga ćemo se svi vratiti u sudnicu. Hvala vam.

9 --- Pauza u 11:14h

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 --- Nastavak sa radom u 11:22h

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

13 Budući da smo u istom sastavu, osim što se tiče  
14 Zastupnika žrtava, predlažem da se ne predstavljamo ponovo.

15 GĐA VOSENBERG: [Prevod] U pravu ste, glavni Zastupnik  
16 žrtava je morao da ode.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro, vi  
18 ste tu.

19 Dakle, imate reč, zapravo ne još.

20 [Svedok ulazi u sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mehmetaj,  
22 dobrodošli nazad u sudnicu.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala vam.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da  
25 nastavite sa svojim pitanjima.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 42

1 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, vam, Časni Sude, neću  
2 koristiti onoliko vremena koliko sam bio najavio, verovatno će  
3 ovo biti kraće.

4 P. G. Mehmetaj, tužilac vas je malopre pitao, odn. izneo je  
5 pred vas tvrdnju da ste vi učestvovali u zlostavljanju ljudi.  
6 Moje pitanje je sledeće: Da li ste vi ikada čuli da su -- da  
7 je iko ikada bio zlostavljan?

8 O. Odgovorno tvrdim da nikada nisam učestvovao bilo kakvom  
9 zlostavljanju, i da ni za kakvo zlostavljanje nisam čuo.

10 P. Tužilac je izneo tvrdnju da ste učestvovali u  
11 oslobađanju, puštanju na slobodu zatočenih lica. Moja dva  
12 pitanja su sledeća:

13 Prvo, znate li da li je uopšte iko bio pušten na slobodu?

14 O. Uz rezervu da su možda neki ovde dali lažne izjave, ja  
15 moram ovde i sada da kažem da nikada nisam čuo da je iko bio  
16 zatočen ili zlostavljan, ili puštan na slobodu i to odgovorno  
17 tvrdim.

18 P. A, g. Mustafa, je li on vama ikada rekao da je on imao  
19 saznanja o ljudima koji su u neko doba pušteni na slobodu

20 O. Ne, nikada.

21 P. Da li vam je ikada naredio da zlostavljate ikoga?

22 O. Ne, ne.

23 P. Da li vam je ikada dao naređenje da nekoga uhapsite?

24 O. Ne, nikada.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moliću vas

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 43

1 da malo usporite, kako bi prevodioci mogli da vas prate.

2 G. VON BONE: [Prevod]

3 P. Jeste li ikada čuli da je neko ubijen u Zlašu?

4 O. Da, čuo sam za to nakon rata.

5 P. A, šta ste o tome čuli?

6 O. Nakon rata sam čuo za osobu koja je tokom rata ubijena,  
7 ali ne znam da li je bio vojnik ili civil, to sam čuo.

8 P. Jeste li vi ikada videli tu osobu ili bili u kontaktu sa  
9 njom?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li  
11 Odbrana smatra da bi sada trebalo da pređemo na poluzatvorenu  
12 sednicu?

13 G. VON BONE: [Prevod] Mislím da nema potrebe, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

15 G. VON BONE: [Prevod]

16 SVEDOK: [Prevod] Ja ga nisam poznao i nikada ga nisam  
17 video, nikada u životu ga nisam video.

18 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Recite mi,  
20 molim vas, kako je moguće da svedok može da odgovori na  
21 pitanje: "Da li je on bio civil ili vojnik"

22 S obzirom na to da je rekao i da ga nikada nije video.  
23 Kako mislite da on može to znati, meni to nije jasno?

24 G. VON BONE: [Prevod] Pa, da. Pa, slažem se sa vama.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali vaše

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Brahim Mehmetaj (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 44

1 pitanje mora da bude jasno, zar ne?

2 G. VON BONE: [Prevod] Da. Da, da, to, ali jasno je da  
3 kako god da se ta osoba zvala, da ta osoba nije imala nikakve  
4 veze sa svedokom.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, svrha  
6 mog pitanja nije bila baš ta, ali dobro, nastavite.

7 G. VON BONE: [Prevod]

8 P. Jeste li ikada čuli da su pripadnici BIA-e ikada ikoga  
9 zlostavljali?

10 O. Ja nikada za tako nešto nisam čuo, sve dok nisam pročitao  
11 optužnicu koju je sastavilo Tužilaštvo i ono što sam pročitao  
12 u optužnici me je zaista iznenadilo jer to ne odgovara  
13 svarnosti, to nije istina. Nisam čuo poslednji deo vašeg  
14 odgovora.

15 O. Hoćete li da ponovim odgovor? Ja nikada za tako nešto  
16 nisam čuo, sve dok nisam pročitao optužnicu koju je podiglo  
17 Tužilaštvo u kojoj se pominje da je grupa vojnika učestvovala  
18 u zlostavljanju i mučenju ljudi itd. Dakle, ja mislim da to  
19 nije istina i da to ne odgovara stvarnosti.

20 P. Da li vi mislite da je to pogrešno?

21 O. Da, radi se o lažnim izjavama koje su pojedinci dali.

22 G. VON BONE: [Prevod] Nemam više pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
24 Odbrani.

25 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Nemamo --



1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana.

2           G. VON BONE: [Prevod] Ne, ništa.

3           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

4           Dakle, nastavićemo sa radom 28. marta u 9:30h, svedočiće  
5 Svedok 300.

6           Zahvaljujemo vam se svima na prisustvu i želim da se  
7 zahvalim posebno prevodiocima što su uložili dodatne napore,  
8 kako bismo produžili jutarnju sesiju. Naravno i Bezbednosti i  
9 audio-vizuelnom timu.

10          Hvala svima.

11                         --- Sednica se završava u 11:34 časova.

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25